

Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 1114 from student id: 8715 [en - it]

Your translation [italiano]

L'ETA' E' SOLO UN NUMERO?

Lo schermo del telefono di Tom si accese improvvisamente. Era un numero sconosciuto.

3534556677: Ciao! Ho pensato di fare qualche prova con il telefono scrivendoti, prima che venga il tuo compleanno.

Tom: Chi è?

3534556677: Sono la nonna!

Tom: Nonna? Adesso hai anche iniziato ad usare il tuo smartphone? Wow!

Nonna: Non fare lo spavaldo, giovincello! So che mi ci è voluto un bel po', ma alla fine ce l'ho fatta. Anche un dinosauro come me può imparare qualcosa di nuovo, posso usare benissimo un cellulare, non importa se ho 75 anni. Ma parliamo di te, che mi dici del tuo compleanno? Già diciotto! Questi anni sono passati in un battibaleno. Stai organizzando qualcosa?

Tom: Hai qualche suggerimento?

Nonna: Vai a fare baldoria. Si è giovani una volta sola!

Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 1114 from student id: 8715 [en - it]

Tom: Però nonna, sei proprio sicura di volere questo smartphone? Leggo ovunque che i social media sono tossici e alla base dei problemi dei giovani: che riducono la nostra capacità di concentrarci, possono renderci dipendenti dalla dopamina e, nel frattempo, anche distruggere la nostra socialità. Non dovresti fare un po' di attenzione all'influenza negativa che il cellulare di cui sei così entusiasta può avere?

Nonna: qwertyy

Tom: ...e l'impatto che sembra avere sull'ortografia poi è terribile!

Nonna: Scusa, Erasmus stava giocando con le mie dita. E' proprio un bel gattino. Che ne pensi di fare una videochiamata, così te lo faccio vedere? Aspetta solo un attimo. Oh guarda, se n'è andato di nuovo via!

Ma ritorniamo alla tua domanda! Trent'anni fa, le persone dicevano che la televisione avrebbe rovinato i giovani, rallentando lo sviluppo del linguaggio e accelerando il collasso della società, e addirittura, a loro dire, avrebbe creato una generazione di decerebrati violenti.

Ascolta questa citazione. Sai chi ha detto qualcosa del genere?

"I bambini ora amano il lusso; hanno una cattiva educazione e disprezzano l'autorità, mancano di rispetto agli anziani e preferiscono chiacchierare invece di fare esercizio fisico".

Tom: E' stato quel tuo vicino antipatico, Albert? L'ho visto sventolare il suo bastone e mettersi a fare la predica a

Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 1114 from student id: 8715 [en - it]

qualche ragazzino.

Nonna: No, non lui. Lo ha detto Socrate, il filosofo dell'antica Grecia, morto nel 399 a.C. Vedi, gli adulti si lamentano dei giovani da secoli.

Tom: Quindi Albert porta avanti la tradizione!

Nonna: In un certo senso, sì. Tieni a mente che quando qualche vecchio come me ti dà un consiglio, dovresti sempre prenderlo con le pinze. Mi ricordo com'era essere giovane, ma non ho idea di cosa significhi esserlo nel 2022. Solo i ragazzi di oggi sanno davvero cosa voglia dire; noi altri possiamo solo tirare a indovinare.

Tom: Grazie per la perla di saggezza!

Nonna: Di niente! Be', forse è meglio che vada ora. Ho un appuntamento con un bel signore.

Tom: Un appuntamento?

Nonna: Sì. Questo smartphone ha così tante app, è sconvolgente quante cose - e persone - uno possa trovare! Ci sentiamo presto!

Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 1114 from student id: 8715 [en - it]

Text to translate [English]

IS AGE JUST A NUMBER?

The screen of Tom's phone suddenly lit up. A new number.

3534556677: Hello! I thought I'd test this by writing to you, before your birthday.

Tom: Who is this?

3534556677: It's your grandmother!

Tom: Gran? You've finally started using your smartphone? Wow!

Gran: Don't be cheeky, young man! I know it's taken me ages, but I got there in the end. You can teach an old dog new tricks, and I can use a smartphone perfectly well even if I'm 75. Anyway, what about your birthday? Eighteen already! All those years passing in the blink of an eye. Any plans?

Tom: What do you suggest?

Gran: You should paint the town red. You're only young once!

Tom: Are you sure you want a smartphone though? I read that social media is toxic and the root of young people's problems: reducing our concentration spans with the dual effect of getting us addicted to dopamine while destroying our social skills. Shouldn't you beware of the apparently corrupting influence of your oh-so-exciting smartphone?

Gran: qwertyyy

Tom: ... and the impact on spelling is terrible!

Gran: Sorry, Erasmus was playing with my fingers. Such a dear little cat. How about a video call so you can see him? Just give me a moment. Oh wait, he's off exploring again!

Now back to your question! Thirty years ago, people would have said television harmed the young, acting as a brake on speech development and accelerating the collapse of society, not to mention creating a generation of violence-loving idiots.

But here's a quote. Who said something like this?

"Children now love luxury; they have bad manners and contempt for authority, disrespect elders and love chatter in place of exercise."

Tom: Was it your grumpy neighbour Albert? I've seen him waving his walking stick at teenagers and giving them a piece of his mind.

Gran: No, not him. It was the Ancient Greek philosopher Socrates, who died in 399 BC. You see, people have been complaining about young people for centuries.

Tom: So Albert's continuing the tradition!

Juvenes Translatores

PDF generated for translation No.: 1114 from student id: 8715 [en - it]

Gran: Yes, in a way he is. But you know, when old people like me give advice, you should always take it with a pinch of salt. I remember what it was like to be young, but I don't know what it's like to be young in 2022. Only people who are young now can really know that; the rest of us can only guess.

Tom: Thanks for the philosophy!

Gran: No problem! Well then, I'd better be going. I have a date with a handsome gentleman.

Tom: A date?

Gran: Yes. This smartphone has so many apps, it's mind-boggling what - and who - you can find! Speak soon!